

..... [p1] .....

Mademoiselle F. Ghezelle

Quai St. Anne

[Centre Ville]

..... [p2] .....

Mademoiselle

Veillez honorer de votre présence la réunion Les Dames Zélatrices de l'oeuvre des Missions du Pôle-Nord,<sup>1</sup> qui aura lieu le vendredi 9 x<sup>bre</sup> prochain, à 3 heures, dans une des salles du Couvent des Soeurs de Charité rue des Chartreuses.

Monseigneur Bernard Préfet Apostolique présidera la réunion.

Une quête se fera au profit au profit de l'oeuvre, qui est par les circonstances actuelles, privée des secours ordinaires.

.....

1 Het Pauselijke Werk tot de Verspreiding van het Geloof (Congrégation pour la Propagation de la Foi) besliste op 3 december 1855 tot de oprichting van de Apostolische Prefectuur voor de Poolstreek (IJsland, Lapland en Groenland) voor de organisatie en bevordering van de katholieke missionering van de streek rond de Noordpool. Procureur was Mgr. P.M. Etienne Djonkowski (of Djunkovski). In 1862 werd hij opgevolgd door Mgr. Bernard. Op 17 augustus 1869 werd de Prefectuur uitgebreid en gesplitst in vijf Prefecturen: Zweden (en Zweeds Lapland), Noorwegen en Noors Lapland, waarmee Mgr. Bernard voortaan werd belast, Denemarken (inclusief IJsland, de Faeroër-eilanden en Groenland), Noord-Schotland (inclusief de Orkaden en Shetland) en ten slotte Canada (inclusief New-Cumberland en de Noordpool). In al die gebieden waren Franse, Duitse en Belgische priesters werkzaam. Laatstgenoemde groep was eerder beperkt (vijf priesters in 1869).

In België werd voor de promotie van de Noordpoolmissies op 10 mei 1857 een Noordpoolwerk of Oeuvre des Missions du Pôle-Nord opgericht. Procurator was Mgr. X. Ciamberlani. In het bisdom Brugge werd dit werk ondersteund door een Comité des Dames Zélatrices de l'Oeuvre du Pôle-Nord.

Guido Gezelle correspondeerde ca. 1869-1870 met Mgr. Bernard en in de jaren 1865-1870 met de missionarissen Emiel Dekiere en Hendrik Blancke. Diverse brieven van beiden aan familieleden en Gezelle boden interessante stof voor bijdragen van hem in 't Jaer 30 en Rond den Heerd. Gezelles belangstelling voor de Noordpoolmissies (zie zijn Noordsch en Vlaamsch Messeboekje uit 1860) was ook gevoed door zijn taal- en letterkundige interesse. (L. Schepens, Guido Gezelle ijveraar voor de missies. In: Album Antoon Viaene. Brugge: Westvlaams Verbond van Kringen voor Heemkunde, 1970, p.285-295; Archief de Bethune, Marke, 06B30: Missies)

Bruges, Le 6 x<sup>bre</sup> 1870.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	[De Wulf, Maria Sidonia Emma Caroline]
Ontvanger	Gezelle, Florence
Verzendingsdatum	06/12/1870
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van de briefinhoud; Locatie origineel: brief is aanwezig in Erfgoedbibliotheek Westflandrica (Kortrijk) 2AB51 22/2.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van de briefinhoud; Locatie origineel: brief is aanwezig in Erfgoedbibliotheek Westflandrica (Kortrijk) 2AB51 22/2.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 133 mm x 200 mm papier, wit, geruit papiersoort: 2 zijden beschreven; zijde 4 tot omslag gevouwen, inkt
Staat	volledig

### Bewaargegevens

Bewaarplaats	Erfgoedbibliotheek Westflandrica, Kortrijk
ID Gezellearchief	Erfgoedbibliotheek Westflandrica (Kortrijk) 2AB51 22/2
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26612">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26612</a>

### Inhoud

Incipit	Veillez honorer de votre présence
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

---

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	06/12/1870, Brugge, [Maria Sidonia Emma Caroline De Wulf] aan Florence Gezelle
Editeur	Piet Couttenier; Marc Carlier (research)
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---